

Úřední věstník

Evropské unie

C 232



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 55

3. srpna 2012

Oznámení č.	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2012/C 232/01	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2012/C 232/02	Směnné kurzy vůči euru	4
2012/C 232/03	Oznámení dovozcům – Dovozy z Izraele do EU	5

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropská komise

2012/C 232/04	Výzva k předkládání návrhů 2013 – EAC/S07/12 – Program celoživotního učení (LLP)	6
---------------	--	---

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2012/C 232/05	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6679 – STEAG/Fronterasol/OHL Industrial/Arenales Solar) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	9
2012/C 232/06	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6623 – VINCI/EVT Business) ⁽¹⁾	10
2012/C 232/07	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6644 – APG/PGGM/Challenger LBC Terminals) ⁽¹⁾	11
2012/C 232/08	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6657 – Marubeni Corporation/Gavilon Holdings) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	12
2012/C 232/09	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6667 – Marquard & Bahls/Linde/JV) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	13



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 232/01)

Datum přijetí rozhodnutí	10.7.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34364 (12/N)	
Členský stát	Německo	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Deutsche Innovationsbeihilferegulung für den Schiffbau	
Právní základ	Richtlinie des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie zum Förderprogramm „Innovativer Schiffbau sichert wettbewerbsfähige Arbeitsplätze“, §§ 23, 44 Bundeshaushaltsordnung und Landeshaushaltsordnungen	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Inovace, Ochrana životního prostředí, Rozvoj odvětví	
Forma podpory	Přímý grant, Jiná – gewöhnlich 20 %, ausnahmsweise bis zu 30 %	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 46 EUR (v milionech) Roční rozpočet: 23 EUR (v milionech)	
Míra podpory	—	
Délka trvání programu	do 31.12.2013	
Hospodářská odvětví	Stavba lodí a plavidel	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Verschiedene, da Programmnotifizierung Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Scharnhorststr. 34-37 10115 Berlin DEUTSCHLAND	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	4.7.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34743 (12/N)	
Členský stát	Nizozemsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Wijziging van de maatregel inzake aanloopsteun voor nieuwe gecombineerdvervoerdiensten op basis van het Twin hub spoorwegnet (SA.31981)	
Právní základ	Het aanstaande besluit van het monitoring comité van het INTERREG IVB-Noordwest Europa programma	
Název opatření	podpora <i>ad hoc</i>	Russell, Inter Ferry Boats, Husa (ACTS).
Cíl	Rozvoj odvětví, Regionální rozvoj	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 1,80 EUR (v milionech) Roční rozpočet: 0,60 EUR (v milionech)	
Míra podpory	50 %	
Délka trvání programu	1.7.2012–30.9.2015	
Hospodářská odvětví	Železniční nákladní doprava	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Caisse des dépôts et des consignations (L'unique organisme de paiement pour l'ensemble du programme INTERREG) 15 Quai Anatole 75356 Paris 07 SP FRANCE	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	29.6.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34904 (12/N)	
Členský stát	Španělsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Extension of the Reintroduced Spanish Guarantee Scheme for H2 2012	
Právní základ	Real Decreto-ley 20/2011, de 30 de diciembre, de medidas urgentes en materia presupuestaria, tributaria y financiera para la corrección del déficit público.	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Náprava vážné poruchy v hospodářství	
Forma podpory	Záruka	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 100 000 EUR (v milionech)	
Míra podpory	—	
Délka trvání programu	1.7.2012–31.12.2012	
Hospodářská odvětví	Peněžnictví a pojišťovnictví	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Kingdom of Spain	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

2. srpna 2012

(2012/C 232/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,2346	AUD australský dolar	1,1717
JPY japonský jen	96,64	CAD kanadský dolar	1,2373
DKK dánská koruna	7,4417	HKD hongkongský dolar	9,5752
GBP britská libra	0,79040	NZD novozélandský dolar	1,5164
SEK švédská koruna	8,3340	SGD singapurský dolar	1,5366
CHF švýcarský frank	1,2024	KRW jihokorejský won	1 396,99
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	10,2353
NOK norská koruna	7,4045	CNY čínský juan	7,8612
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,5267
CZK česká koruna	25,260	IDR indonéská rupie	11 686,68
HUF maďarský forint	279,93	MYR malajsijský ringgit	3,8503
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	51,564
LVL lotyšský latas	0,6969	RUB ruský rubl	39,8830
PLN polský zlotý	4,1031	THB thajský baht	38,902
RON rumunský lei	4,6188	BRL brazilský real	2,5134
TRY turecká lira	2,2147	MXN mexické peso	16,4551
		INR indická rupie	68,9340

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Oznámení dovozcům
Dovozy z Izraele do EU
(2012/C 232/03)

V dřívějším oznámení dovozcům zveřejněném dne 25. ledna 2005 v *Úředním věstníku Evropské unie* ⁽¹⁾ bylo hospodářským subjektům připomenuto, že produkty vyrobené v izraelských osadách na územích, která přešla pod izraelskou správu od června 1967, nemají nárok na výhody vyplývající z preferenčního zacházení podle Dohody o přidružení mezi EU a Izraelem ⁽²⁾.

Je třeba připomenout, že podle ujednání mezi EU a Izraelem o provádění protokolu č. 4 k Dohodě o přidružení mezi EU a Izraelem všechna průvodní osvědčení EUR.1 a prohlášení na faktuře vydaná nebo vystavená v Izraeli obsahují od 1. února 2005 poštovní směrovací číslo a název města, vesnice nebo průmyslové oblasti, kde došlo k výrobě, na základě které se uděluje status původu. Totéž platí pro veškerá průvodní osvědčení EUR-MED a prohlášení na fakturách EUR-MED, jež mohou být vydána nebo vyhotovena v Izraeli pro vývoz do EU na základě protokolu č. 4 k Dohodě o přidružení mezi EU a Izraelem ve znění rozhodnutí Rady přidružení EU-Izrael č. 2/2005 ⁽³⁾.

Hospodářským subjektům, které mají v úmyslu předložit písemné doklady o původu za účelem uplatnění preferenčního zacházení pro produkty pocházející z Izraele, se oznamuje, že preferenční zacházení bude zamítnuto u zboží, pro které z důkazu původu vyplývá, že výroba, na základě které je status původu udělen, se uskutečnila v místě nacházejícím se na územích, která jsou pod správou Izraele od června 1967.

Zatímco zavedené postupy umožňují dostatečné uplatňování tohoto ujednání, způsob provádění v EU, by měl být na základě zkušeností zefektivněn. Proto se dovozcům oznamuje, že aktuální seznam nezpůsobilých míst a jejich poštovních kódů je k dispozici na internetových stránkách Evropské komise vztahujících se k celní unii ⁽⁴⁾. Je možné ho také získat od celních orgánů členských států EU nebo na jejich internetových stránkách.

Hospodářským subjektům se doporučuje, aby do seznamu pravidelně nahlíželi, alespoň před podáním celního prohlášení s návrhem na propuštění zboží do volného oběhu, u kterého zamýšlejí předložit důkaz o preferenčním původu vydaný nebo vyhotovený v Izraeli.

Toto oznámení nahrazuje oznámení z 25. ledna 2005 ode dne 13. srpna 2012.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 20, 25.1.2005, s. 2.

⁽²⁾ Úř. věst. L 147, 21.6.2000, s. 3.

⁽³⁾ Úř. věst. L 20, 24.1.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ http://ec.europa.eu/taxation_customs/customs/technical-arrangement_postal-codes.pdf

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÁ KOMISE

Výzva k předkládání návrhů 2013 – EAC/S07/12

Program celoživotního učení (LLP)

(2012/C 232/04)

1. Cíle a popis

Tato výzva k předkládání návrhů vychází z rozhodnutí přijatého Evropským parlamentem a Radou dne 15. listopadu 2006 (rozhodnutí č. 1720/2006/ES), kterým se zavádí Program celoživotního učení ⁽¹⁾. Program se vztahuje na období 2007 až 2013. Specifické cíle Programu celoživotního učení jsou uvedeny v čl. 1 odst. 3 uvedeného rozhodnutí.

2. Způsobnost

Program celoživotního učení se týká všech druhů a úrovní vzdělávání, včetně odborného vzdělávání a přípravy, a je přístupný všem subjektům uvedeným v článku 4 uvedeného rozhodnutí.

Program celoživotního učení je otevřený žadatelům usazeným v jedné z těchto zemí ⁽²⁾:

- 27 členských států Evropské unie,
- země ESVO a EHP: Island, Lichtenštejnsko, Norsko,
- kandidátské země: Chorvatsko ⁽³⁾ a Turecko,
- Švýcarsko,
- Albánie, Bosna a Hercegovina, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Černá Hora a Srbsko (pouze pro akce programu uvedené v bodě A.2 přílohy rozhodnutí č. 1720/2006/ES) ⁽⁴⁾.

Žadatelé z Bývalé jugoslávské republiky Makedonie jsou kromě toho způsobilí k účasti na těchto akcích ⁽⁵⁾:

- přípravné návštěvy programů Comenius, Grundtvig, Erasmus a Leonardo da Vinci,

⁽¹⁾ Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1720/2006/ES ze dne 15. listopadu 2006, kterým se zavádí akční program v oblasti celoživotního učení: <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L2006:327:0045:0068:CS:PDF> a rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1357/2008/ES ze dne 16. prosince 2008, kterým se mění rozhodnutí č. 1720/2006/ES: <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L2008:350:0056:0057:CS:PDF>

⁽²⁾ Tato podmínka se nevztahuje na program Jean Monnet, který je otevřen vysokoškolským institucím z celého světa.

⁽³⁾ Chorvatsko se má stát členem Evropské unie dne 1. července 2013.

⁽⁴⁾ Účast Albánie, Bosny a Hercegoviny a Černé Hory na stávající výzvě k předkládání návrhů je podmíněna podpisem memoranda o porozumění mezi Komisí a příslušnými orgány každé z těchto zemí. Není-li memorandum o porozumění podepsáno k prvnímu dni měsíce, kdy bylo vydáno rozhodnutí o udělení grantu, nezískají účastníci z této země finanční podporu a nebudou zohledněni, pokud jde o minimální velikost konsorcií/partnerství.

⁽⁵⁾ v souvislosti s pilotními projekty financovanými v rámci nástroje předvstupní pomoci EU.

- další vzdělávání v rámci programů Comenius a Grundtvig,
- stáže a konference v rámci programu Grundtvig,
- mobilita studentů na studijní pobyty programu Erasmus,
- mobilita zaměstnanců Erasmus – výukové pobyty,
- studijní návštěvy v rámci klíčové aktivity 1 průřezového programu,
- mobilita Leonardo da Vinci.

V souladu s čl. 14 odst. 2 rozhodnutí, kterým se zavádí Program celoživotního učení, jsou mnohostranné projekty a sítě v rámci programů Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci a Grundtvig a hlavní činnosti Průřezového programu rovněž otevřeny partnerům ze třetích zemí, kteří se neúčastní Programu celoživotního učení na základě článku 7 uvedeného rozhodnutí. Podrobnosti ohledně daných akcí a podmínek účasti naleznete v průvodci Programu celoživotního učení 2013.

3. Rozpočet a doba trvání projektů

Celkový rozpočet určený pro tuto výzvu se odhaduje na 1 276 milionů EUR.

Výše udělených grantů a doba trvání projektů se liší v závislosti na různých faktorech, jako je druh projektu a počet účastnických států.

4. Termín pro předkládání žádostí

Hlavní termíny:

Comenius: individuální mobilita žáků		3. prosince 2012
Comenius, Grundtvig: odborná příprava v zaměstnání	první termín:	16. ledna 2013
	další termíny:	30. dubna 2013 17. září 2013
Comenius: asistentské pobyty		31. ledna 2013
Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig: multilaterální projekty, sítě a doprovodné aktivity		31. ledna 2013
Leonardo da Vinci: multilaterální projekty přenosu inovací		31. ledna 2013
Leonardo da Vinci: mobilita (včetně certifikátu mobility programu Leonardo da Vinci)		1. února 2013
Erasmus: intenzivní jazykové kurzy (EILC)		
Program Jean Monnet		15. února 2013
Comenius, Leonardo da Vinci, Grundtvig: partnerství		21. února 2013
Comenius: regionální partnerství		
Grundtvig: semináře		
Erasmus: intenzivní programy (IP), mobilita studentů pro studijní pobyty a pracovní stáže (včetně certifikátu pro konsorcia Erasmus) a mobilita zaměstnanců (výukové pobyty a odborná příprava zaměstnanců)		8. března 2013
Grundtvig: asistentské pobyty, dobrovolnické projekty seniorů		28. března 2013
Průřezový program: hlavní činnost 1 – studijní návštěvy	první termín:	28. března 2013
	druhý termín:	15. října 2013
Průřezový program: všechny další činnosti		28. února 2013

Pro návštěvy a výměny v rámci programu Grundtvig a pro přípravné návštěvy v rámci všech odvětvových programů jsou pro každou zemi stanoveny individuální termíny. Příslušné informace naleznete na internetových stránkách národní agentury ve vaší zemi.

5. Podrobné informace

Úplné znění obecné výzvy k předkládání návrhů týkající se strategických priorit Programu celoživotního učení 2011–2013 pro rok 2013, jakož i průvodce Programu celoživotního učení 2013 a informace ohledně dostupnosti formulářů žádostí najdete na internetové adrese: http://ec.europa.eu/education/llp/official-documents-on-the-llp_en.htm

Žádosti musí být v souladu se všemi podmínkami úplného znění výzvy a průvodce Programu celoživotního učení a musí být předloženy na správných formulářích.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6679 – STEAG/Fronterasol/OHL Industrial/Arenales Solar)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2012/C 232/05)

1. Komise dne 25. července 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik STEAG GmbH (prostřednictvím podniku Steag 1. Beteiligungs-GmbH – „STEAG“, Německo), podnik Fronterasol B.V., v konečném důsledku kontrolovaný podnikem Deutsche Bank AG („Fronterasol/Deutsche Bank“, Německo), a podnik OHL Industrial, S.L., patřící do skupiny Villar Mir Group („OHL Industrial/Villar Mir“, Španělsko), získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem Arenales Solar PS, S.L. („Arenales“, Španělsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku STEAG: energetika, integrovaná řešení v oblasti výroby elektřiny a tepla, inženýrské služby pro elektrárny,
- podniku OHL Industrial/Villar Mir: činnost v oblasti hnojiv, feroslitin, nemovitostí, energetiky a realizace průmyslových projektů,
- podniku Fronterasol/Deutsche Bank: finanční služby,
- podniku Arenales Solar: výstavba a provoz termosolární elektrárny v Morón de la Frontera, Sevilla, Španělsko.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6679 – STEAG/Fronterasol/OHL Industrial/Arenales Solar na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.6623 – VINCI/EVT Business)

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 232/06)

1. Komise dne 26. července 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým skupina VINCI SA („VINCI“, Francie) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií kontrolu nad kontrolu nad celým EVT Business (Energieversorgungstechnik neboli technologie dodávky energií) („EVT Business“) sestávající z řady podniků, které v současné době kontroluje Alpiq Anlagentechnik GmbH („AAT“, Německo).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku VINCI: výstavba dopravních a energetických zařízení a poskytování koncesí k nim; elektro-technické, strojírenské a klimatizační inženýrství zejména v Evropě,
- podniků EVT Business: služby související s elektrotechnikou a strojírenstvím, zejména v oblasti přenosu a distribuce energie, komunikační infrastruktury, průmyslové energetiky, výroby energie, kabeláže, místních rozvodních stanic a pevninských spojení mimopevninských větrných elektráren. Podniky, které jsou součástí EVT Business, působí v Německu, Rakousku, Maďarsku, Itálii, České republice a na Slovensku.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6623 – VINCI/EVT Business na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.6644 – APG/PGGM/Challenger LBC Terminals)
(Text s významem pro EHP)
(2012/C 232/07)

1. Komise dne 27. července 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik APG Algemene Pensioen Groep N.V. („APG“, Nizozemsko) a podnik PGGM N.V. („PGGM“, Nizozemsko) získávají nákupem akcií ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování společnou kontrolu nad podnikem Challenger LBC Terminals Jersey Limited („LBC Terminals“, Jersey).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku APG: provozuje kolektivní penzijní fondy pro účastníky z odvětví školství, státní správy a stavebnictví, úklidové společnosti a společnosti zabývající se mytím oken, zabývá se správou nemovitostí, energetikou a inženýrskými sítěmi, jakož i sociálním či chráněným zaměstnáním,
- podniku PGGM: holandský penzijní administrátor. Poskytuje služby v oblasti správy penzijních fondů, správy majetku, podpory řízení a politického poradenství různým penzijním fondům,
- podniku LBC Terminals: provozovatel terminálů pro skladování volně ložených kapalin. Provozuje 14 terminálů nacházejících se na klíčových místech v Belgii, Francii, Nizozemsku, Portugalsku, Španělsku, Číně a Spojených státech amerických.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6644 – APG/PGGM/Challenger LBC Terminals na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.6657 – Marubeni Corporation/Gavilon Holdings)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2012/C 232/08)

1. Komise dne 25. července 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Marubeni Corporation („Marubeni“, Japonsko) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Gavilon Holdings, LLC („Gavilon“, USA).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- Marubeni je japonská víceodvětvová obchodní společnost, která působí v celosvětovém měřítku v oblasti manipulace s výrobky a poskytování služeb v široké škále oborů. Tyto oblasti zahrnují dovoz a vývoz, jakož i operace na japonském trhu a offshorové obchodování, jež se týkají potravinářských materiálů a výrobků, textilií, materiálů, buničiny a papíru, chemikálií, energií, kovů a nerostných surovin a dopravních strojů. Činnost podniku Marubeni zahrnuje rovněž energetické projekty a infrastrukturu, tovární zařízení a průmyslové stroje, finance, logistiku a informační průmysl a rozvoj a výstavbu nemovitostí. Kromě toho Marubeni provádí investice DO podniků, rozvoj a řízení na celosvětové úrovni prostřednictvím 55 zámořských poboček a obchodních zastoupení a 33 zámořských společností dceřiných společností s 65 obchodními zastoupeními, z čehož vyplývá, že celkem disponuje 120 obchodními zastoupeními v 67 zemích/regionech,
- Gavilon je americká společnost zajišťující správu komodit, která se zabývá zbožím mezinárodního původu, jeho uskladněním a manipulací, dopravou a logistikou, uváděním na trh a distribucí a poskytuje služby řízení rizik ve třech hlavních obchodních segmentech: i) obiloviny a přísady (včetně vedlejších produktů obilného a živočišného původu); ii) hnojiva a iii) energetické produkty.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6657 – Marubeni Corporation/Gavilon Holdings na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6667 – Marquard & Bahls/Linde/JV)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)****(2012/C 232/09)**

1. Komise dne 26. července 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podniky Marquard & Bahls AG („M&B“, Německo) a Linde AG („Linde“, Německo) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad nově založenou společností vytvářející společný podnik („JV“, Německo).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Linde: dodávky průmyslových a medicínálních plynů, zařízení a inženýrských a jiných služeb,
- podniku M&B: obchodování s ropou, koncové skladovací zásobníky, služby tankování letadel a obnovitelné zdroje energie,
- společného podniku: hromadné dodávky kapalného zemního plynu jako lodního paliva (plnicí stanice LNG).

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6667 – Marquard & Bahls/Linde/JV na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2012 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 310 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	840 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

